

# **INVISTA Resins & Fiber GmbH ("INVISTA") - TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA PER 'USO AI SENSI DELLA LEGGE TEDESCA**

## **Termini e Condizioni/Commenti**

### **1. CONDIZIONI DI VENDITA.**

1.1 Questi Termini e Condizioni di Vendita ("Condizioni") si applicheranno esclusivamente a tutti gli acquisti del Prodotto da INVISTA Resins & Fiber GmbH ("INVISTA") da parte dell'Acquirente. Tali acquisti potranno essere effettuati per mezzo di contratti di vendita, lo scambio di offerta e accettazione (indipendentemente da se siano fatti o meno in base a contratti quadro) e/o altri mezzi elettronici (il "Contratto di Vendita"). Queste Condizioni formano parte integrante di tale Contratto di Vendita e costituiscono congiuntamente l'intero contratto (il "Contratto"). Una volta che l'Acquirente ha convenuto di includere queste Condizioni in qualsiasi Contratto di Vendita, queste Condizioni si applicheranno esclusivamente a tutti gli affari futuri tra le parti anche senza ulteriore dichiarazione di inclusione nei nuovi Contratti di Vendita a meno che le parti non convengano diversamente per iscritto.

1.2 A meno che tali disposizioni non siano espressamente accettate da INVISTA per iscritto e firmate da INVISTA, eventuali termini e condizioni addizionali o conflittuali contenuti in dichiarazioni dell'Acquirente o in allegati agli stessi o cui si faccia riferimento negli stessi nel momento in cui viene concluso il Contratto di vendita, ovvero in altra comunicazione precedente o successiva da parte dell'Acquirente a INVISTA, non avranno effetto sull'acquisto da INVISTA di un tale Prodotto da parte dell'Acquirente e INVISTA li respinge espressamente.

### **2. SPEDIZIONE E RISCHIO**

2.1 A meno che non sia diversamente indicato nel Contratto di Vendita, tutti i Prodotti saranno spediti Franco Fabbrica dal punto di spedizione designato da INVISTA (in conformità con gli Incoterms 2000).

2.2 A meno che non sia diversamente indicato nel Contratto di Vendita, il rischio di perdita, danno e contaminazione del Prodotto passerà in capo all'Acquirente quando INVISTA collocherà il Prodotto presso un comune spedizioniere nel punto di spedizione ed il Prodotto sarà considerato "consegnato" in quel momento.

2.3 Dopo il collocamento del Prodotto presso vettore comune, l'Acquirente sarà responsabile della movimentazione e supervisione della consegna del Prodotto e indennizzerà INVISTA di qualsiasi perdita o danno a persone, cose o all'ambiente derivanti da o relativi alla violazione di questa Sezione 2.3 da parte dell'Acquirente.

2.4 INVISTA non indicherà alcuna valutazione sulle spedizioni del Prodotto a meno che questo non sia espressamente richiesto dall'Acquirente per iscritto o sia necessario ai fini dell'esportazione.

### **3. IMPOSTE E TASSE.**

3.1 Tutte le imposte, tasse, tariffe, oneri consolari, commissioni, diritti, trattenute, penali ed altri oneri imposti da qualsiasi pubblica amministrazione, applicati attualmente o successivamente in relazione al Contratto ovvero sulla produzione, lavorazione, fabbricazione, vendita, consegna, trasporto, importazione, esportazione o sui proventi del Prodotto ai sensi delle presenti Condizioni ovvero sulla rimessa di fondi per il pagamento del Prodotto, saranno sostenute dall'Acquirente. L'Acquirente rimborserà a INVISTA le somme, se pagate, ovvero che siano state richieste ad INVISTA, entro 10 (dieci) giorni dalla comunicazione scritta di INVISTA. Se

qualsiasi Prodotto è respinto per motivi non attribuibili a INVISTA, l'Acquirente pagherà tutte le imposte, tasse, tariffe, oneri consolari, commissioni, diritti, trattenute, penali ed altri oneri in conseguenza della mancata spedizione del prodotto dal paese di destinazione al paese di provenienza entro i limiti temporali prescritti.

3.2 INVISTA riserva per se stessa tutti i rimborsi di diritti doganali, e l'Acquirente fornirà assistenza in relazione alla domanda di rimborso che INVISTA dovrà presentare.

#### **4. AMMINISTRAZIONE DEL PRODOTTO.**

4.1 L'Acquirente prende atto dei rischi associati alla movimentazione, scarico, carico, deposito, trasporto, uso, smaltimento, lavorazione, miscelazione, o reazione (l'Uso) del Prodotto fornito ai sensi del Contratto e si assume la responsabilità di informare i propri dipendenti, agenti, appaltatori e clienti in merito a tale Uso, ai pericoli per la salute umana o all'uomo o alla sicurezza dell'ambiente, sia se tale Prodotto è usato singolarmente oppure in combinazione con altre sostanze o in qualsiasi processo o altrimenti.

4.2 L'Acquirente garantisce a INVISTA di avere esperienza sufficiente nell'uso del Prodotto.

4.3 Nel caso in cui all'Acquirente venga fornito da INVISTA il Material Safety Data Sheet (*Sicherheitsdatenblatt*) ("MSDS") per il Prodotto, l'Acquirente conviene specificamente che comunicherà l'MSDS, eventuali MSDS integrativi o avvertimenti scritti che potrà ricevere da INVISTA di volta in volta, ai propri dipendenti, agenti, appaltatori e clienti che useranno il Prodotto. Inoltre, se l'Acquirente ha motivo di ritenere che l'MSDS o altre informazioni fornite da INVISTA siano inesatte ovvero siano in qualsiasi modo insufficienti per qualsiasi fine, l'Acquirente ne informerà INVISTA e fornirà alla stessa una ragionevole possibilità di integrare o rettificare tali informazioni. L'Acquirente sarà responsabile della mancata informativa sull'MSDS e della mancata tempestiva fornitura di tale comunicazione.

L'Acquirente difenderà, indennizzerà e manterrà INVISTA, le sue collegate ed i loro rispettivi dipendenti, funzionari, amministratori e azionisti (collettivamente i "Mallepati") indenni da tutte le richieste di risarcimento, domande, azioni legali, cause d'azione, pretese di responsabilità incondizionata, penali, multe, azioni di diritto amministrativo e ordinanze, spese (ivi compresi gli onorari e le spese di avvocato), costi e passività di ogni genere e natura ("Pretese") che possano sorgere, ivi comprese lesioni personali, morte, danni a cose o all'ambiente, indipendentemente da se tali pretese siano fondate sulla negligenza, responsabilità incondizionata, contratto o violazione di garanzia, derivanti da o correlate all'inadempimento delle obbligazioni dell'Acquirente ai sensi del presente Contratto ovvero – a meno che non siano attribuibili ad INVISTA - alla vendita o all'Uso del Prodotto o del materiale fatto in tutto o in parte dal Prodotto venduto ai sensi del presente Contratto.

Il dovere dell'Acquirente ai sensi del presente Contratto sopravvivrà alla risoluzione, annullamento e alla scadenza del presente Contratto o degli ordini piazzati ai sensi dello stesso ed alla cessazione di eventuali operazioni d'affari tra l'Acquirente e INVISTA, e gli obblighi dell'Acquirente di cui al presente Contratto rimarranno in pieno vigore ed efficacia, secondo quanto necessario ai fini del rispetto della presente sezione.

#### **5. CONSEGNE.**

5.1 Se l'Acquirente contrariamente alle proprie obbligazioni ai sensi della Sezione 2.1 non si è assunto la responsabilità della spedizione entro il momento in cui il prodotto è pronto per la spedizione, INVISTA potrà a sua discrezione scegliere qualsiasi metodo ragionevole di spedizione e l'Acquirente sosterrà il costo di tale metodo di spedizione. L'Acquirente con il presente atto autorizza INVISTA ad ordinare tale spedizione nel nome e per conto dell'Acquirente. Nella misura in cui la flessibilità sia permessa dal Contratto riguardo ai tempi o alle dimensioni delle consegne, le parti collaboreranno nella misura ragionevole per coordinare i periodi ed i tempi di consegna ai sensi delle presenti Condizioni, e l'Acquirente darà un ragionevole preavviso relativamente

alle quantità ed ai tempi di consegna desiderati, il tutto subordinatamente alle quantità stabilite nel Contratto. L'Acquirente sarà esclusivamente responsabile di qualsiasi fermo derivante dal trasporto, dalla consegna, dal carico o deposito del Prodotto ai sensi delle presenti Condizioni, ed INVISTA non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente di danni o costi derivanti dal ritardo nella consegna del Prodotto, a meno che non siano attribuibili ad INVISTA.

5.2 Se e nella misura in cui il prodotto venduto ai sensi del presente Contratto debba essere consegnato da qualsiasi impianto di INVISTA, quest'ultima avrà il diritto di richiedere la sottoscrizione di un accordo di accesso prima di concedere all'Acquirente, ai suoi vettori, appaltatori o agenti, l'accesso a tale impianto. L'Acquirente è esclusivamente responsabile della consegna e conviene che lui stesso ed i propri vettori, appaltatori ed agenti rispetteranno come minimo tutte le norme e regolamenti di INVISTA quando si trovano presso qualsiasi impianto di INVISTA. INVISTA metterà a disposizione dell'Acquirente, a richiesta, tali norme e regolamenti.

5.3 INVISTA potrà respingere qualsiasi trasporto, container o deposito presentati per carico/scarico/trasferimento o movimentazione che, ad esclusiva discrezione di INVISTA, possano presentare una situazione non sicura o potenzialmente non sicura.

5.4 INVISTA potrà rifiutarsi di caricare, scaricare, trasferire o movimentare il Prodotto in qualsiasi condizione che ritenga, a sua assoluta discrezione, non sicura, ivi comprese, a titolo esemplificativo e non tassativo, condizioni causate da autisti, personale, attrezzature, procedure e/o condizioni atmosferiche.

5.5 Se l'Acquirente o i suoi appaltatori o agenti, caricano, scaricano o spediscono "materiali pericolosi" (*Gefahrgut*) ai sensi del Contratto, l'Acquirente garantisce che tutti i materiali pericolosi saranno preparati per la spedizione, caricati, spediti e scaricati in conformità con le leggi vigenti riguardanti le movimentazione ed il trasporto di materiali pericolosi. L'Acquirente indennizzerà e manterrà indenni i Mallevati da tutte le Pretese di qualsiasi natura derivanti da o relative al mancato rispetto di tali leggi o regolamenti da parte dell'Acquirente.

5.6 Se una fuoriuscita di Prodotto avviene dopo che il Prodotto è stato caricato nei punti di spedizione di INVISTA, nel percorso tra INVISTA e l'Acquirente, quest'ultimo effettuerà tutte le notifiche di fuoriuscita e le denunce richieste dalla Legge e fornirà comunicazione scritta a INVISTA di tali notifiche di fuoriuscita e di tali denunce entro 2 (due) giorni dopo averli fatte. Inoltre, trattandosi di INVISTA e dell'Acquirente, quest'ultimo sarà responsabile di e provvederà immediatamente a ripulire tutte tali fuoriuscite in base alle Leggi vigenti.

5.7 Per tutte le consegne ai sensi del Contratto, l'Acquirente sarà esclusivamente responsabile di scaricare tutto il Prodotto.

Nella misura in cui l'Acquirente omette di scaricare tutta la quantità di Prodotto dal mezzo di trasporto o container utilizzato per la spedizione (i) qualsiasi Prodotto residuo o rimanente sarà considerato abbandonato dall'Acquirente per l'uso a favore di o il riutilizzo da parte di INVISTA; (ii) l'Acquirente non riceverà credito, pagamento o altro corrispettivo per qualsiasi Prodotto residuo o rimanente; e (iii) l'Acquirente è solo responsabile del trasporto di tale Prodotto residuo o rimanente (ivi compresi i costi di nolo, documenti di spedizione e conformità con le relative Leggi applicabili) fino a quando non sarà ricevuto ed accettato da INVISTA presso l'impianto designato da INVISTA per iscritto.

## **6. RISERVA DEL DIRITTO DI PROPRIETA' (ESTESO)**

6.1 Il Prodotto rimarrà di proprietà di INVISTA fino a che tutte pretese derivanti dai rapporti d'affari di INVISTA con l'Acquirente saranno stati regolati. Se il Prodotto è stato lavorato o finito dall'Acquirente, la riserva del diritto di proprietà si estenderà al nuovo prodotto finito.

6.2 Se il Prodotto è stato lavorato, combinato o mescolato dall'Acquirente con prodotti di altri, INVISTA acquisisce la titolarità proporzionale congiunta in quella parte del prodotto finale che rappresenta il valore fatturato del prodotto in relazione al valore totale degli altri prodotti I che sono stati lavorati, combinati o miscelati.

6.3 Nel caso in cui il Prodotto è combinato o mescolato con prodotti principali dell'Acquirente o di terzi, l'Acquirente con il presente atto cede i propri diritti a INVISTA in relazione al nuovo prodotto. Se l'Acquirente combina o mescola il Prodotto con i prodotti principali di un terzo in cambio di corrispettivo, l'Acquirente con il presente atto cede a INVISTA i propri diritti al compenso che dovrebbe ricevere da tale terzo.

6.4 L'Acquirente potrà, nel corso ordinario della propria attività, rivendere eventuali prodotti (compreso il Prodotto) che siano soggetti alla riserva del diritto di proprietà da parte di INVISTA. L'Acquirente con il presente atto cede a INVISTA tutte le proprie pretese derivanti da tale rivendita e INVISTA con il presente atto autorizza l'Acquirente ad incassare i proventi di tale rivendita nel proprio nome ma per conto di INVISTA. Se, in base a tale rivendita, l'Acquirente non riceve anticipatamente l'intero prezzo d'acquisto, l'Acquirente converrà con il proprio cliente una riserva del diritto di proprietà in conformità con la presente sezione. L'Acquirente con il presente atto cede a INVISTA tutte le proprie pretese e i diritti di risarcimento in base a tale accordo per la riserva del diritto di proprietà. Quando gli viene richiesto da INVISTA, l'Acquirente informerà il proprio cliente di tale cessione di diritti e fornirà ad INVISTA le informazioni e i documenti necessari per far valere i diritti di INVISTA. INVISTA avrà il diritto di incassare i pagamenti ricevuti dall'Acquirente in base all'autorizzazione concessa da INVISTA e/o a far valere la riserva del diritto di proprietà nei confronti del cliente dell'Acquirente, se quest'ultimo è inadempiente dei propri obblighi di pagamento per quanto riguarda i rapporti d'affari di INVISTA con l'Acquirente.

6.5 Nel caso in cui il valore della proprietà su cui è conferito a INVISTA la garanzia reale, supera il valore delle pretese di INVISTA per più del 30%, INVISTA sarà tenuta, quando le verrà richiesto, di rilasciare la garanzia reale che INVISTA ritiene opportune per ridurre la garanzia all'opportuno importo.

6.6 INVISTA potrà reclamare il Prodotto in considerazione della riserva del diritto di proprietà anche se INVISTA non si è ancora ritirata dal Contratto di Vendita e qualsiasi esercizio della riserva del diritto di proprietà sarà considerato soltanto come ritiro dal Contratto di Vendita se INVISTA l'ha dichiarato espressamente anticipatamente per iscritto.

## **7. CONFORMITA' CON LA LEGGE.**

7.1 Le parti convengono di rispettare tutte le leggi, i trattati, le convenzioni, le direttive, le leggi formali, le ordinanze, le norme, i regolamenti, gli ordini, le citazioni, i giudizi, le ingiunzioni o decreti di qualsiasi autorità governativa che abbia giurisdizione ("Leggi") relativamente all'adempimento del Contratto.

7.2 L'Acquirente sarà responsabile della conformità con tutte le leggi applicabili al Prodotto una volta che il Prodotto sarà stato consegnato da INVISTA in conformità con il presente Contratto, ivi comprese, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelle relative alla gestione, sicurezza, manutenzione, attrezzatura, grandezza e capacità, e prevenzione dell'inquinamento.

7.3 Se sarà necessaria qualsiasi licenza o consenso di qualsiasi autorità governativa o altra autorità per l'acquisizione, il trasporto o l'uso del Prodotto da parte dell'Acquirente, l'Acquirente l'otterrà a sue spese, e se

necessario, fornirà a INVISTA, dietro sua richiesta, prova di tale licenza o consenso. Il mancato adempimento di quanto sopra darà diritto ad INVISTA di trattenere o negare la spedizione, ma non darà diritto all'Acquirente di trattenere o negare il pagamento del prezzo dovuto. Eventuali spese o costi sostenuti da INVISTA a seguito di tale omesso adempimento saranno pagate dall'Acquirente entro 10 (dieci) giorni dal ricevimento della richiesta scritta di INVISTA.

7.4 Salvo quanto previsto dalle leggi degli U.S. e dalle leggi comunitarie, il Prodotto non sarà venduto, fornito, né consegnato dall'Acquirente direttamente o indirettamente a qualsiasi parte o destinazione che, al momento di tale vendita, fornitura o consegna, sia dichiarata parte o destinazione soggetta ad embargo/restrizione dal governo degli stati Uniti d'America o dalle Nazioni Unite o dalla CE. Entro 2 (due) giorni dalla richiesta di INVISTA, l'Acquirente fornirà ad INVISTA l'opportuna documentazione per verificare la destinazione finale di qualsiasi Prodotto consegnato ai sensi delle presenti condizioni.

## **8. SCARICO E CONTAINER.**

8.1 L'Acquirente scaricherà e rilascerà tutta l'attrezzatura di trasporto prontamente così che non sarà subita alcuna fermo o altra spesa o perdita risultante da ritardo e rispetterà tutte le eventuali istruzioni che INVISTA possa dare per la restituzione di tali attrezzature. L'Acquirente restituirà i container o l'imballaggio restituibili, con nolo a carico del destinatario. L'Acquirente assumerà qualsiasi altra responsabilità, ivi compresa la controstallia, in relazione ai container e all'attrezzatura restituibili ivi compreso l'imballaggio, a meno che [tale responsabilità] non sia attribuibile ad INVISTA

8.2 L'Acquirente conviene che se omette di restituire tali container ed attrezzature entro 120 (centoventi) giorni dalla data della fattura, INVISTA, a sua scelta, avrà il diritto di trasferire in capo all'Acquirente la titolarità di tali container o attrezzature non restituite, fatturando all'Acquirente gli stessi prezzi allora fissati da INVISTA, ed il prezzo d'acquisto per tali container ed attrezzature sarà dovuto dall'Acquirente al ricevimento della fattura.

## **9. MISURAZIONE.**

9.1 Le quantità di Prodotto saranno determinate con le attrezzature di misurazione di INVISTA nel punto di spedizione, a meno non si dimostri che queste sono mal tarate. Non verrà fatta alcuna rettifica per qualsiasi mancanza, a meno che: (i) INVISTA non abbia comunicato per iscritto tale mancanza entro 10 (dieci) giorni dalla consegna, e (ii) tale mancanza è superiore al 3% (tre per cento) delle quantità misurate da INVISTA al punto di spedizione. La qualità del prodotto sarà determinata da un campione di prodotto prelevato da INVISTA al punto di spedizione designato da INVISTA.

## **10. RIVENDICAZIONI.**

10.1 L'Acquirente ispezionerà, a sue spese, il Prodotto consegnato ai sensi del presente Contratto senza indebito ritardo dopo il ricevimento. Entro 10 (dieci) giorni dal ricevimento dal Prodotto da parte dell'acquirente e prima dell'uso, atto di disposizione, lavorazione, miscelazione, reazione o altro cambiamento rispetto alle condizioni originarie di qualsiasi parte del Prodotto (ad eccezione di quantità ragionevoli da sottoporre e test e ispezione), l'Acquirente notificherà a INVISTA per iscritto se il Prodotto verrà trovato non conforme o carente sotto qualsiasi aspetto. L'Acquirente prende atto specificamente e conviene che dovrà testare la compatibilità di qualsiasi prodotto di fibra se il numero di fusione della fibra o altro identificatore differisce da quello designato nelle precedenti spedizioni. Qualsiasi Uso di qualsiasi Prodotto (salvo che per quantità ragionevoli da sottoporre e test e ispezione) ovvero se l'Acquirente non darà comunicazione a INVISTA del difetto di cui sopra o carenza entro tale periodo di 10 (dieci) giorni costituirà accettazione del Prodotto (ivi compresi eventuali difetti occulti).

## **11. TERMINI DI PAGAMENTO/CREDITO.**

11.1 L'Acquirente pagherà tutte le fatture, senza deduzione, in euro per mezzo di bonifico telegrafico in fondi immediatamente disponibili su un conto bancario in Germania designato da INVISTA in base ai termini di pagamento indicati nel Contratto. Se il Contratto non indica termini di pagamento, il pagamento sarà ricevuto da INVISTA entro 30 (trenta) giorni dalla data della fattura di INVISTA. Il ritardo nel pagamento avrà come conseguenza che l'Acquirente sarà responsabile del pagamento degli interessi al tasso annuo del 18%\_ma non più di dieci punti percentuali, rispettivamente 80% al di sopra del tasso ufficiale sull'importo insoluto di qualsiasi fattura non pagata a partire dal giorno successivo a quello di scadenza del pagamento. Se la data di scadenza del pagamento è un sabato, domenica ovvero un giorno riconosciuto ufficialmente come pubblica festività nel luogo di dichiarazione o di adempimento, il pagamento sarà dovuto nel giorno lavorativo successivo a tale data di scadenza.

11.2 INVISTA non rilascia assicurazione o garanzia riguardante qualsiasi importo di credito o la continuazione di tale credito all'Acquirente. Se INVISTA, a sua assoluta discrezione, fornisce all'Acquirente una linea di credito per facilitare gli acquisti del Prodotto da INVISTA ai sensi del presente Contratto, tale linea di credito sarà modificata, diminuita o cessata in qualsiasi momento ad assoluta discrezione di INVISTA.

11.3 Se un tale credito fornito all'Acquirente, ovvero se INVISTA richiede dall'Acquirente la Garanzia di Adempimento, l'Acquirente fornirà ad INVISTA tutti i rendiconti annuali contenenti i bilanci annuali consolidati dell'Acquirente e/o del fornitore di Garanzia di Adempimento dell'Acquirente per un anno fiscale particolare. In tutti i casi, i bilanci saranno per il periodo contabile più recente, e preparati in conformità con principi contabili generalmente accettati.

11.4 Fermo restando quanto sopra, se l'affidabilità creditizia e la performance futura dell'Acquirente è pregiudicata o insoddisfacente, INVISTA potrà richiedere all'Acquirente (i) il pagamento anticipato con bonifico telegrafico in fondi immediatamente disponibili almeno 3 (tre) giorni prima della spedizione prevista del Prodotto, o (ii) la Garanzia di Adempimento almeno 3 (tre) giorni prima della spedizione programmata del Prodotto. Nel caso in cui l'Acquirente non provvede al pagamento anticipato né alla Garanzia di Adempimento, INVISTA ha il diritto di sospendere la consegna del Prodotto. "Garanzia di Adempimento" significa una garanzia collaterale sotto forma di contanti, lettera o lettere di credito, garanzia, o altra fideiussione accettabile per INVISTA a sua assoluta discrezione.

11.5 \_ L'Acquirente potrà solo compensare domande riconvenzionali o trattenere il pagamento sulla base di una domanda riconvenzionale nei confronti di INVISTA se tali domande riconvenzionali sono indiscusse o decise dall'autorità giudiziaria con sentenza passata in giudicato.

## **12. QUALITA' DEL PRODOTTO E RIMEDI PER PRODOTTI NON CONFORMI**

12.1 INVISTA garantisce, al momento della consegna, solo che: (i) il prodotto è conforme a specifiche allora correnti di INVISTA per il prodotto specifico venduto ai sensi del presente contratto, e che (ii) INVISTA trasferirà la piena titolarità sul Prodotto e che il Prodotto sarà consegnato libero da vincoli o gravami o da eventuali diritti di terzi che impediscano l'uso del Prodotto da parte dell'Acquirente.

12.2 Se il Prodotto non è conforme e l'Acquirente lo ha debitamente comunicato a INVISTA, l'Acquirente ha i propri diritti di legge, salvo che: (i) INVISTA ha il diritto di scegliere se rimediare al difetto o fornire all'Acquirente merci sostitutive non difettose. (ii) INVISTA può effettuare due tentativi in base al precedente punto (i) di rimediare il difetto. Solo se questi tentativi falliscono o sono inaccettabili per l'Acquirente, l'Acquirente potrà recedere dal Contratto ovvero richiedere una riduzione del prezzo d'acquisto. (iii) Per quanto

riguarda le richieste di risarcimento danni o il rimborso delle spese, si applicheranno le restrizioni di cui alla successiva sezione 13.

### **13. RESPONSABILITA'**

13.1 La responsabilità di INVISTA per danni sarà soggetta alle seguenti esclusioni e limitazioni. Le esclusioni e limitazioni si applicheranno a tutte le pretese (*vorvertragliche Pflichten*), violazione di doveri secondari (*Nebenpflichten*) come anche alle pretese che si fondino sulla responsabilità per illeciti, ivi compresa la responsabilità del produttore (*Produzentenhaftung*) ai sensi degli articoli 823 e successivi del Codice Civile tedesco (*Bürgerliches Gesetzbuch*; "BGB").

13.2 Qualsiasi responsabilità di INVISTA (i) per violazioni di doveri contrattuali non rilevanti causate da semplice negligenza oppure un grado meno grave di colpa (*Verschulden*) o (ii) per violazioni di doveri contrattuali non rilevanti da parte di agenti vicari che non siano legali rappresentanti (amministratori delegati o membri del comitato esecutivo, ovvero dipendenti senior (*leitende Angestellte*)) sarà esclusa.

13.3 Sarà esclusa qualsiasi responsabilità per illeciti da parte di INVISTA causati da semplice negligenza o un grado inferiore di colpa.

13.4 La responsabilità di INVISTA per danni causati da (i) negligenza da parte dei legali rappresentanti di INVISTA o dai suoi dipendenti senior o (ii) da una violazione negligente di doveri contrattuali sostanziali, non sarà esclusa ma sarà in ogni caso limitata a danni che siano tipicamente prevedibili.

13.5 La responsabilità di INVISTA non sarà né esclusa né limitata (i) per pretese in base alla legge tedesca sulla responsabilità dei Prodotti (*Produkthaftungsgesetz*), (ii) per eventuali danni che siano causati con dolo e colpa grave, (iii) danni causati da una proprietà assicurata o garanzia di lavoro fatto a regola d'arte o di proprietà (*Herstellungs- oder Beschaffenheitsgarantie*) espressamente concessa e indicata come tale e (iv) per lesioni personali, danni alla salute o per il caso di morte.

13.6 Ogni volta che è indicato nel presente Contratto che un caso di danno deve essere attribuibile a INVISTA, tale evento o danno è solo attribuibile se INVISTA è responsabile in base alle limitazioni ed esclusioni di cui alla presente sezione 13.

13.7 L'Articolo 254 del Codice Civile tedesco (mitigazione dei danni) rimane impregiudicato.

### **14. PRESCRIZIONE**

14.1 Le pretese dell'Acquirente per Prodotto non conforme cadranno in prescrizione un anno dopo la consegna del Prodotto.

14.2 Le richieste di risarcimento danni dell'Acquirente ed altre forme di indennizzo (ad eccezione delle richieste di risarcimento per Prodotto non conforme) cadranno in prescrizione un anno dopo che l'Acquirente si è reso conto della relativa violazione di contratto o evento dannoso.

14.3 Nei casi seguenti i periodi di prescrizione previsti dalla legge si applicheranno invece del periodo di un anno: (i) responsabilità per colpa grave; (ii) responsabilità per aver nascosto fraudolentemente un difetto; (iii) richieste di risarcimento in base alla Legge Tedesca sulla Responsabilità del Prodotto (*Produkthaftungsgesetz*).

### **15. INADEMPIMENTO.**

15.1 Al verificarsi di qualsiasi degli eventi seguenti: (i) omessa fornitura da parte dell'Acquirente della Garanzia di Adempimento quando dovuta; (ii) mancato pagamento dovuto dall'Acquirente entro la data in cui tale pagamento è dovuto ai sensi del Contratto, e tale omissione rimarrà non sanata per un periodo di 5 (cinque) giorni; (iii) inadempimento da parte dell'acquirente a qualsiasi obbligazione del Contratto senza fornire giustificazione non sanata entro 10 (dieci) giorni dalla comunicazione scritta; (iv) sopraggiungere di un Evento

Fallimentare; (v) mancato tempestivo pagamento anticipato da parte dell'Acquirente o la mancata fornitura della Garanzia di Adempimento secondo quanto indicato nella predente Sezione 11.4; o (vi) mancato adempimento da parte di un fornitore di Garanzia di Adempimento dell'Acquirente di qualsiasi obbligazione di tale fornitore di Garanzia di Adempimento in base a qualsiasi documento sottoscritto e consegnato in relazione alle presenti condizioni, INVISTA, a sua assoluta discrezione, e dopo averne dato comunicazione all'Acquirente, potrà porre in essere una o più delle seguenti azioni: (a) sospendere l'esecuzione del Contratto o di qualsiasi altro accordo tra l'Acquirente e INVISTA; (b) risolvere il Contratto o qualsiasi altro accordo tra l'Acquirente e INVISTA, con cui qualsiasi delle obbligazioni dell'Acquirente, ivi compresi pagamenti dovuti o consegne, diventeranno, a scelta di INVISTA, immediatamente dovuti e pagabili o consegnabili, a seconda del caso; e/o (c) compensare qualsiasi somma che INVISTA deve all'Acquirente ai sensi del Contratto o di qualsiasi altro accordo tra le parti. Se INVISTA sospende l'esecuzione e rifiuta la consegna del Prodotto come sopra permessa, INVISTA potrà vendere il Prodotto a terzi e dedurre dai proventi di tale vendita il prezzo d'acquisto e tutti i ragionevoli costi derivanti dall'inadempimento dell'Acquirente sopra individuati, ivi compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, tutti i costi associati al trasporto (ivi compresa il fermo ed altri oneri legati al trasporto marittimo o alla spedizione), al deposito e alla vendita del Prodotto.

I suddetti diritti, che comprenderanno, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'adempimento specifico, saranno cumulativi e alternativi e in aggiunta ad altri diritti o rimedi ai quali INVISTA possa avere diritto per Legge o in equità. Inoltre INVISTA avrà il diritto di recuperare dall'Acquirente tutte le spese giudiziarie, gli onorari e le spese di avvocato sostenuti da INVISTA a causa dell'inadempimento dell'Acquirente, e gli interessi sulle somme scadute e dovute, al tasso specificato nella sezione 10 delle presenti condizioni. "Evento Fallimentare" significa il verificarsi di qualsiasi degli eventi seguenti in relazione all'Acquirente o a qualsiasi fornitore di Garanzia di Adempimento per l'Acquirente: (i) presentazione di un'istanza o altrimenti l'inizio, l'autorizzazione o accettazione dell'inizio di una procedura o causa in base alla legge sul fallimento, l'insolvenza, la riorganizzazione o altra Legge simile; l'effettuazione di una cessione o concordato generale a favore dei creditori; (iii) presentazione di un'istanza di fallimento nei propri confronti e tale istanza non è ritirata o revocata entro 30 (trenta) giorni dal relativo deposito; (iv) essere altrimenti dichiarato fallito o insolvente (comunque provato); (v) nomina di un liquidatore, amministratore, curatore, commissario, trustee, conservatore o altro funzionario simile nei suoi confronti o per una parte sostanziale della propria proprietà o del proprio patrimonio; o (vi) essere in genere incapace di pagare i propri debiti alla scadenza.

## **16. VIOLAZIONE DI BREVETTO DERIVANTE DALL'USO DEL PRODOTTO.**

L'Acquirente assume espressamente il rischio e conviene di indennizzare, difendere e mantenere indenni i Mallevati da tutte le pretese di violazione di brevetto a causa dell'Uso del Prodotto da parte dell'Acquirente ai sensi delle presenti condizioni, sia se usato singolarmente che in combinazione con qualsiasi altro prodotto o materiale, che nell'operazione di qualsiasi processo, a meno che la violazione non sia attribuibile ad INVISTA.

## **17. PRODOTTI FATTI SU ORDINAZIONE**

Se il Contratto copre dei Prodotti che devono essere fabbricati specialmente per l'Acquirente, e il Contratto è sospeso, risolto o annullato per qualsiasi motivo non attribuibile ad INVISTA, l'Acquirente accetterà la consegna ed effettuerà il pagamento dei Prodotti che sono in lavorazione alla data in cui la comunicazione della sospensione, risoluzione o annullamento è ricevuta da INVISTA. Se l'Acquirente non può accettare la consegna di tali Prodotti, lo stesso ne effettuerà il pagamento come se la consegna fosse stata fatta e INVISTA provvederà alla custodia di tali Prodotti per conto dell'Acquirente ed a carico di quest'ultimo.

## **18. INADEMPIMENTO GIUSTIFICATO**



18.1 Forza Maggiore: Le parti saranno giustificate in caso di inadempimento delle obbligazioni ai sensi delle presenti Condizioni (escluse le obbligazioni di pagamento dell'Acquirente) se l'adempimento è impedito o ritardato da Acts of God (calamità naturali), esplosione, alluvione, condizioni atmosferiche insolitamente gravi o anormali, sommosse o altri disordini civili, guerre, atti del governo, rispetto volontario o involontario di qualsiasi Legge o richiesta di autorità governativa, scioperi, serrate o altre difficoltà sul lavoro, mancanza delle fonti ordinarie di fornitura di materie prime o di altre fonti di rifornimento, guasti dei sistemi elettronici, distruzione o perdita di dati o documenti elettronici, guasto di attrezzatura meccanica o funzione chimica o attrezzatura normalmente usata da INVISTA per fabbricare, movimentare o consegnare il Prodotto, oppure di intermedi prodotti internamente usati nella fabbricazione del Prodotto, chiusure di fabbrica, la necessità di non operare ovvero di ridurre il funzionamento di attrezzature per proteggere la sicurezza di persone o per proteggere l'ambiente, o circostanze che sfuggano al ragionevole controllo della parte che chiede di essere giustificata per il mancato adempimento ("forza maggiore"). Prontamente dopo che una parte abbia constatato l'esistenza di un evento di forza maggiore, quella parte comunicherà all'altra le circostanze e le conseguenze che si sostiene si siano verificate e farà del proprio meglio per eliminare la causa o le cause in questione. Nessuna delle parti sarà obbligata a risolvere o transigere richieste o controversie di lavoro con gli operai; e l'Acquirente non sarà giustificato per il mancato pagamento delle somme dovute per il mancato rispetto delle condizioni di credito di INVISTA. Le quantità coinvolte all'evento di forza maggiore saranno stralciate dal Contratto, ma il Contratto rimarrà in pieno vigore ed efficacia per la durata stabilita nel Contratto. In periodi di carenza di Prodotto a causa di forza maggiore, INVISTA potrà distribuire qualsiasi quantità ridotta di Prodotto tra se stessa ed i propri clienti e le proprie collegate in maniera equa. INVISTA non sarà tenuta ad acquistare prodotti per coprire qualsiasi mancanza di Prodotto derivante a causa di forza maggiore. Se INVISTA dovesse acquistare una quantità di Prodotto a seguito di un evento di forza maggiore, INVISTA potrà usare o distribuire, senza ripartizione, tale Prodotto a sua assoluta discrezione. Fermo restando quanto sopra, qualsiasi quantità di Prodotto che INVISTA acquista e distribuisce a clienti non collegati sarà ripartita equamente tra tutti i clienti INVISTA non collegati. In nessun caso INVISTA sarà tenuta ad ottenere il Prodotto per la consegna ai sensi delle presenti condizioni salvo che dalle proprie fonti di rifornimento designate, ovvero se nessuna fonte è indicata in tal senso da INVISTA, dalla propria fonte di rifornimento solita, abituale e/o più recente.

18.2 Non fattibilità: INVISTA potrà sospendere l'adempimento e/o risolvere il Contratto senza responsabilità nei confronti dell'Acquirente se, per qualsiasi motivo, INVISTA chiude le unità produttive, ovvero lo stabilimento in cui il Prodotto è prodotto o se un cambiamento delle circostanze (sia se prevedibile che non prevedibile) fa sostenere a INVISTA una perdita in qualsiasi momento sulla vendita del Prodotto ai sensi delle presenti Condizioni.

18.3 Mancanze: Nel caso in cui INVISTA e l'Acquirente abbiano convenuto una fonte qualificata di rifornimento e per qualsiasi motivo non attribuibile ad INVISTA si verificano delle mancanze nella fornitura di merci o prodotti di INVISTA che sono necessari per produrre il Prodotto, INVISTA potrà, senza obbligo nei confronti dell'Acquirente, ottenere prodotti simili da altre fonti e distribuire tutti tali prodotti tra i propri clienti per soddisfare il proprio fabbisogno ed il fabbisogno delle proprie divisioni, controllate e collegate, in un modo e per un importo che siano equi e ragionevoli. INVISTA potrà dedurre la quantità non spedita a causa di tale distribuzione dalla quantità convenuta ai sensi del Contratto senza responsabilità nei confronti dell'Acquirente per mancata consegna.

## **19. RISERVATEZZA**

19.1 L'Acquirente conviene di trattare come riservate tutte le informazioni fornite da INVISTA, e che non siano di dominio pubblico, in relazione al Contratto, ivi comprese, a titolo esemplificativo e non tassativo: le specifiche, i disegni, le cianografie ed altri dati tecnici, aziendali o sulle vendite, ovvero rendiconti di lavoro (collettivamente denominati "Informazioni Riservate). L'Acquirente conviene (i) di limitare l'uso delle suddette Informazioni Riservate solo all'adempimento del Contratto, e di (ii) limitare la divulgazione di Informazioni

Riservate a quelli tra i propri dipendenti che siano necessari per l'adempimento del Contratto, a meno che non sia stato concesso da INVISTA il preventivo consenso scritto per permettere altro uso o divulgazione. In caso di richiesta o alla scadenza, risoluzione o annullamento del Contratto, l'Acquirente provvederà a restituire prontamente tutti i documenti precedentemente forniti, distruggerà tutte le copie che sono state riprodotte ed invierà conferma scritta ad INVISTA certificando tale distruzione.

19.2 L'obbligo di riservatezza non si applicherà alle Informazioni Riservate (i) che l'Acquirente dimostrerà che erano già in suo possesso o sono diventate di pubblico dominio, nel momento in cui tali Informazioni Riservate sono state rivelate all'Acquirente; o (ii) entreranno successivamente in possesso dell'Acquirente senza compiere violazione del presente obbligo di riservatezza.

19.3 Nella misura in cui l'Acquirente è tenuto, in base a disposizioni di legge di carattere obbligatorio, ovvero in base ad un'ordinanza di tribunale della giurisdizione competente, o disposizioni di autorità pubbliche che non potevano essere evitate, a rivelare Informazioni Riservate nonostante la presente sezione 19, l'Acquirente informerà INVISTA di tale richiesta alla conclusione del presente Contratto ma non oltre il momento in cui viene a conoscenza di tale richiesta o dell'eventualità della stessa, e l'Acquirente si consulterà con INVISTA sulla rivelazione delle Informazioni Riservate.

19.4 L'obbligo di riservatezza di questa sezione si applicherà conseguentemente alle Informazioni Riservate rivelate dall'Acquirente ad INVISTA.

## **20. MARCHI**

Salvo quanto potrà essere contenuto in una apposita licenza di marchi, la vendita del Prodotto (anche se accompagnata da documenti che usino un marchio o nome commerciale) non costituisce alcuna licenza, espressa o implicita, di usare qualsiasi marchio o nome commerciale e l'Acquirente non userà un marchio o nome commerciale di INVISTA in relazione al Prodotto.

## **21. SUCCESSORI ED AVENTI CAUSA**

Il Contratto vincola ed opera a favore dell'Acquirente e di INVISTA e dei loro rispettivi successori ed aventi causa autorizzati. L'Acquirente non può cedere alcun diritto né delegare qualsiasi obbligazione di cui al Contratto, né per effetto di Legge o altrimenti, senza il preventivo consenso scritto di INVISTA. Qualsiasi cessione o tentativo di cessione in contravvenzione di quanto sopra sarà nullo e inefficace, sarà considerato una violazione del Contratto, e permetterà a INVISTA, oltre che ad esercitare eventuali diritti che la stessa possa avere, di risolvere il Contratto.

## **22. LEGGE REGOLATRICE/FORO COMPETENTE PER DIRIMERE CONTROVERSIE.**

22.1 Qualsiasi controversia che dovesse sorgere in relazione al presente Contratto sarà sottoposta esclusivamente ai tribunali di Francoforte sul Meno. Se dovesse essere comunque competente un foro negli Stati Uniti in base ad una legge inderogabile, l'Acquirente e INVISTA rinunciano ognuna nella massima misura permessa dalla legge vigente, a qualsiasi diritto che possano avere ad un processo con giuria in relazione a qualsiasi azione legale, pretesa o procedimento, in relazione al Contratto.

22.2 Il Contratto sarà regolato esclusivamente dal diritto tedesco con l'esclusione delle leggi sul conflitto di leggi e la Convenzione delle NU sulle Vendite Internazionali di Merci (UN Convention on the International Sales of Goods (CISG)).

## **23. MODIFICHE**

Nessun addetto alle vendite è autorizzato a vincolare INVISTA; gli ordini collocati con un addetto alle vendite non sono vincolanti per INVISTA fino a quando non saranno confermati per iscritto da un dipendente autorizzato di INVISTA. Tutta la consulenza tecnica, le prestazioni e le raccomandazioni di INVISTA sono destinate all'uso da parte di persone che abbiano la capacità e il know-how, e sono accettate dall'Acquirente a suo proprio rischio ed INVISTA non assume alcuna responsabilità per risultati ottenuti o danni subiti dal loro uso. Nessuna dichiarazione o accordo, orale o scritto, non contenuto nel presente atto ovvero in modifiche future dello stesso, non sottoscritto/a da entrambe le parti, potrà variare o modificare i termini del presente atto. Nessuna delle parti potrà opporre una modifica, deroga del presente atto, a meno che tale modifica, o deroga sia fatta per iscritto e: (i) si riferisca specificamente al Contratto; (ii) individui specificamente il termine modificato; e (iii) sia firmato da rappresentanti debitamente autorizzati di INVISTA e dell'Acquirente. L'eventuale rinuncia al requisito della forma scritta per le modifiche, deve essere per iscritto.

## **24. COMUNICAZIONI**

Tutte le comunicazioni, i consensi, gli avvisi o le trasmissioni ai sensi del Contratto saranno per iscritto e saranno considerati ricevuti nel giorno di consegna se consegnati a mano, per corriere o servizio di consegna nazionalmente riconosciuto che garantisca la consegna entro 24 ore, o per fax (con conferma scritta della trasmissione completa); oppure entro 3 (tre) giorni lavorativi se inviati per posta dagli Stati Uniti con posta raccomandata o certificata, con avviso di ricevimento, porto prepagato, indirizzata alla parte alla quale tale comunicazione sia data, all'indirizzo di tale parte indicato nel Contratto di Vendita. L'eventuale rinuncia al requisito della forma scritta, deve essere per iscritto.

## **25. IMPRENDITORI INDIPENDENTI.**

INVISTA e l'Acquirente sono solo imprenditori indipendenti e non sono soci, padrone/domestico, mandante/mandatario oppure coinvolti nel presente atto come parti di qualsiasi rapporto legale simile in relazione alle operazioni contemplate dal Contratto o altrimenti, e nessun rapporto fiduciario, di consulenza o altro rapporto, che imponga responsabilità vicaria, esisterà tra le parti ai sensi del Contratto o altrimenti per Legge.

## **26. INESISTENZA DI TERZI BENEFICIARI.**

Il contratto è esclusivamente a favore di INVISTA e dell'Acquirente e non può essere considerato come attributivo a terzi di diritti, pretese, cause d'azione o interessenze nel presente Contratto.

## **27. VARIE.**

Questi termini superano eventuali termini e condizioni di data precedente, e se vi è conflitto tra queste Condizioni e le disposizioni specifiche contenute nel Contratto di vendita, le disposizioni specifiche contenute in tale Contratto di Vendita prevarranno. I termini con l'iniziale maiuscola avranno il significato loro attribuito nel Contratto di Vendita. I titoli e le intestazioni indicati nel Contratto sono al solo scopo di comodità di riferimento e non saranno usati nel definire o interpretare qualsiasi dei termini e delle condizioni del Contratto. La rinuncia di una delle parti a fare valere una violazione dei termini e delle condizioni contenute nel presente atto non sarà considerata come una rinuncia a fare altre violazioni o la combinazione della stessa violazione. L'invalidità o non coercibilità di qualsiasi delle disposizioni del Contratto non influirà sulla validità o azionabilità delle sue

altre disposizioni. Nell'interpretare o azionare il Contratto non si terrà conto dell'andamento delle trattative e dell'adempimento, o delle prassi commerciali.